

Art. 2. Le ministre qui a le Travail dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2023.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre du Travail,
P.-Y. DERMAGNE

—
Nota

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 15 juin 2023

Dénunciation de la convention collective de travail du 16 janvier 2020 relative au travail le samedi dans le secteur "implantation et entretien de parcs et jardins" (Convention enregistrée le 17 juillet 2023 sous le numéro 180902/CO/145)

Préambule

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2022 relatif à la modification du champ de compétence de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, la convention collective de travail qui était limitée aux ouvriers est dénoncée et une nouvelle convention collective de travail est conclue qui est d'application aux ouvriers et aux employés.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises et à leurs travailleurs qui ressortissent au champ de compétence de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et dont l'activité principale consiste en l'aménagement et l'entretien de parcs et jardins.

Par "travailleurs", on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La convention collective de travail du 16 janvier 2020 relative au travail le samedi dans le secteur "implantation et entretien de parcs et jardins", conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et enregistrée sous le numéro 157432/CO/145, est dénoncée.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2023 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2023.

Le Ministre du Travail,
P.-Y. DERMAGNE

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2023.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P.-Y. DERMAGNE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2023

Opheffing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 januari 2020 betreffende werken op zaterdag in de sector "inplanten en onderhouden van parken en tuinen" (Overeenkomst geregistreerd op 17 juli 2023 onder het nummer 180902/CO/145)

Preambule

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2022 betreffende de aanpassing van het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, wordt de collectieve arbeidsovereenkomst die beperkt was tot de arbeiders opgeheven en wordt een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst gesloten die van toepassing is op arbeiders en bedienden.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen en hun werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het aanleggen en het onderhouden van parken en tuinen.

Onder "werknemers" wordt verstaan zowel : de arbeiders als de arbeidsters.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 januari 2020 betreffende werken op zaterdag in de sector "inplanten en onderhouden van parken en tuinen", gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en geregistreerd onder het nummer 157432/CO/145, wordt opgeheven.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2023 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Elk van de contracterende partijen kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een opzeg van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2023.

De Minister van Werk,
P.-Y. DERMAGNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2023/44822]

20 MARS 2013. — Arrêté royal relatif aux spécifications des additifs alimentaires. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 20 mars 2013 relatif aux spécifications des additifs alimentaires (*Moniteur belge* du 22 avril 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2023/44822]

20 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de specificaties van levensmiddelenadditieven. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 maart 2013 betreffende de specificaties van levensmiddelenadditieven (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

[C – 2023/44822]

**20. MÄRZ 2013 — Königlicher Erlass über die Spezifikationen
von Lebensmittelzusatzstoffen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 20. März 2013 über die Spezifikationen von Lebensmittelzusatzstoffen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

20. MÄRZ 2013 — Königlicher Erlass über die Spezifikationen von Lebensmittelzusatzstoffen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 231/2012 der Kommission vom 9. März 2012 mit Spezifikationen für die in den Anhängen II und III der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates aufgeführten Lebensmittelzusatzstoffe;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren, der Artikel 4 § 1, 18 § 1 und 20 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. Juli 1997 über Reinheitskriterien für Zusatzstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.368/3 des Staatsrates vom 27. November 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin der Volksgesundheit und der Ministerin der Landwirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Durch vorliegenden Erlass wird die Ausführung der Verordnung (EU) Nr. 231/2012 der Kommission vom 9. März 2012 mit Spezifikationen für die in den Anhängen II und III der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates aufgeführten Lebensmittelzusatzstoffe gewährleistet.

Art. 2 - § 1 - Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über Lebensmittelzusatzstoffe ist es verboten, Lebensmittelzusatzstoffe in Verkehr zu bringen oder in Lebensmitteln zu verwenden, wenn sie nicht den in der Verordnung (EU) Nr. 231/2012 der Kommission vom 9. März 2012 mit Spezifikationen für die in den Anhängen II und III der Verordnung (EG) Nr. 1333/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates aufgeführten Lebensmittelzusatzstoffe festgelegten Spezifikationen entsprechen.

§ 2 - Lebensmittelzusatzstoffe, die den Spezifikationen der Verordnung (EU) Nr. 231/2012 nicht entsprechen, sind schädlich im Sinne von Artikel 18 des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren.

Art. 3 - § 1 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen ermittelt und festgestellt.

§ 2 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren geahndet.

Art. 4 - Der Königliche Erlass vom 14. Juli 1997 über Reinheitskriterien für Zusatzstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 1. Dezember 1998, 15. Februar 1999, 25. Januar 2000, 23. Januar 2001, 28. September 2001, 20. März 2002, 7. September 2003, 5. Juni 2004, 27. Dezember 2004, 21. Januar 2005, 22. April 2005, 2. Februar 2007, 19. November 2007, 1. Oktober 2008, 20. Januar 2010, 4. Oktober 2010, 13. März 2011 und 18. Mai 2011, wird aufgehoben.

Art. 5. Die für Volksgesundheit beziehungsweise für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette zuständigen Minister sind, jeweils für ihren Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. März 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

L. ONKELINX

Die Ministerin der Landwirtschaft

S. LARUELLE